

主要附屬公司及聯營公司

PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

於二零零一年十二月三十一日

At 31st December 2001

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
物業發展 Property Development					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
勝暉投資有限公司 Harvest Fair Investment Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	55	—	100	物業發展 Property development
收租物業 Rental Properties					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
Redland Consultants Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	—	物業投資 Property Investment
永達利物業管理有限公司 Winland Property Management Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	—	物業管理 Property management
滙暉置業有限公司 Worldfaith Properties Limited	3股每股面值港幣1元之普通股 3 ordinary shares of HK\$1 each	88.6	—	88.6	物業重建 Property redevelopment
新海港資源有限公司 New Harbour Resources Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業持有 Property holding
CRE Property (Star House) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業持有 Property holding
CRE Property (Silvercord) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property Investment
CRE Property (Argyle Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業持有 Property holding
CRE Property (Hennessy) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業持有 Property holding

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
收租物業 (續) Rental Properties (continued)					
於香港註冊成立 (續) Incorporated in Hong Kong (continued)					
CRE Property (Lok Sing Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property Investment
CRE Property (Nan Fung Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property Investment
沙田冷倉有限公司 Sha Tin Cold Storage Company Limited	100股每股面值港幣1元之普通股 100 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	—	提供冷倉服務 Provision of cold storage services
百適企業有限公司 Pak Sik Enterprises Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	—	經營貨倉業務 Operation of godown business
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
Allenby Properties Limited	1股面值1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1	—	100	—	物業持有 Property holding
飲品業務 Beverage					
於中國內地註冊成立 Incorporated in Chinese Mainland					
* 瀋陽華潤雪花啤酒有限公司 * China Resources (Shenyang) Snowflake Brewery Co., Ltd.	21,514,531美元 US\$21,514,531	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 瀋陽雪花啤酒有限公司 * Shenyang Snowflake Beer Co., Ltd.	21,514,531美元 US\$21,514,531	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 瀋陽盛陽啤酒有限公司 * Shenyang Shengyang Beer Co., Ltd.	13,603,127美元 US\$13,603,127	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
飲品業務 (續) Beverage (continued)					
於中國內地註冊成立 (續) Incorporated in Chinese Mainland (continued)					
* 瀋陽華潤啤酒有限公司 * China Resources (Shenyang) Brewery Co., Ltd.	人民幣 116,240,000元 RMB116,240,000	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 瀋陽華創啤酒有限公司 ** Shenyang Huachuang Brewery Co., Ltd.	人民幣 34,000,000元 RMB34,000,000	51	—	100	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 瀋陽華潤創業釀酒有限公司 * Shenyang Huarunchuangye Beer Co., Ltd.	人民幣 70,000,000元 RMB70,000,000	40.8	—	80	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 大連華潤啤酒有限公司 ** China Resources (Dalian) Brewery Co., Ltd.	21,200,000美元 US\$21,200,000	51	—	100	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 吉林華潤啤酒有限公司 * China Resources (Jilin) Brewery Co., Ltd.	23,200,000美元 US\$23,200,000	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 天津華潤啤酒有限公司 * China Resources (Tianjin) Brewery Co., Ltd.	29,500,000美元 US\$29,500,000	47.2	—	92.5	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 安徽華潤啤酒有限公司 ** China Resources (Anhui) Brewery Co., Ltd.	人民幣 246,000,000元 RMB246,000,000	51	—	100	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 鞍山華潤啤酒有限公司 * China Resources (Anshan) Brewery Co., Ltd.	人民幣 141,000,000元 RMB141,000,000	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	本集團應佔 attributable to the Group	股本百分比 Percentage of capital		主要業務 Principal activities
			本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
飲品業務 (續) Beverage (continued)					
於中國內地註冊成立 (續) Incorporated in Chinese Mainland (continued)					
4* 黑龍江華潤新三星 啤酒有限公司 4* China Resources (Heilongjiang) New 3 Star Brewery Co., Ltd.	人民幣120,000,000元 RMB120,000,000	35.7	—	70	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
* 華潤藍劍(綿陽)啤酒有 限責任公司 * China Resources Blue Sword (Mian Yang) Brewery Co., Ltd.	人民幣100,000,000元 RMB100,000,000	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
5* 四川華潤藍劍啤酒 有限責任公司 5* China Resources Blue Sword (Si Chuan) Breweries Co., Ltd.	人民幣15,000,000元 RMB15,000,000	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品 Manufacturing and distribution of beer products
** 華潤食品飲料(深圳)有限公司 ** China Resources Food & Beverage (Shenzhen) Co., Ltd.	19,000,000美元 US\$19,000,000	51	—	100	製造和分銷豆奶 Manufacturing and distribution of soya milk
食品加工及經銷 Food Processing & Distribution					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
五豐行有限公司 Ng Fung Hong Limited	1,046,258,000股每股面值 港幣0.1元之普通股 1,046,258,000 ordinary shares of HK\$0.1 each	100	—	100	新鮮、活生及冰鮮 食品之經銷、 活畜經銷、屠場 經營、食品代理及 投資控股 Distribution of fresh, live and frozen foodstuff, live stock, abattoir operation, acting as food agent and investment holding
五豐凍品水產有限公司 Ng Fung Frozen Meats & Aquatic Products Co., Limited	5,000,000股每股面值 港幣1元之普通股 5,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	94	—	94	經銷凍肉及水產 Trading of frozen meats and aquatic products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
食品加工及經銷 (續) Food Processing & Distribution (continued)					
於香港註冊成立 (續) Incorporated in Hong Kong (continued)					
中港聯合生豬有限公司 Chung Kong Luen Livestock Company Limited	60,000股每股面值 港幣1,000元之普通股 60,000 ordinary shares of HK\$1,000 each	35.7	—	51	生豬批發 Wholesale of live pigs
九龍生牛貿易有限公司 Kowloon Live Cattle Trading Limited	42,000股每股面值 港幣100元之普通股 42,000 ordinary shares of HK\$100 each	60	—	60	生牛批發 Wholesale of live cattle
於開曼群島註冊成立 Incorporated in Cayman Islands					
@ 中國國際漁業公司 @ China International Fisheries Corp.	60,864股每股面值 1美元之普通股 60,864 ordinary shares of US\$1 each	51	—	51	控股投資 Investment holding
於巴拿馬註冊成立 Incorporated in Panama					
Jin Feng S.A.	200股每股面值 1美元之普通股 200 ordinary shares of US\$1 each	51	—	100	捕魚業、船隻租賃及 提供魚類供應及燃料 之船隻儲存服務 Marine fishing, vessel chartering and the provision of ship stores fishing supplies and bunker oil
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
Victory Return Corporation	1股每股面值 1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1 each	51	—	100	捕魚業及提供船隻 儲存及魚類供應 Marine fishing and provision of ship store and fishing supplies

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
石油及化學品經銷 Petroleum and Chemical Distribution					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
華潤石化（集團）有限公司 China Resources Petrochems （Group）Company Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	控股投資 Investment Holding
華潤化工有限公司 China Resources Chemicals Company Limited	50,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 50,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	經銷化學產品 Trading of chemical products
嘉陵有限公司 Callany Limited	40,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 40,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	石油運輸服務及貿易 Transportation services and trading of petroleum
華潤石油氣有限公司 China Resources Gas Company Limited	10,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 10,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	經銷石油氣 Trading of liquefied petroleum gas
華潤石油有限公司 China Resources Petroleum Company Limited	30,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 30,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	經銷石油產品 Trading of petroleum products
華潤油站有限公司 CRC Petrol Filling Station Company Limited	5,000,000股每股面值港幣1元 之普通股 5,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	經營油站 Oil filling station operation
於新加坡註冊成立 Incorporated in Singapore					
@ China Resources Petrochem （Singapore）Pte Ltd.	1,000,000股每股面值 1新加坡元之普通股 1,000,000 ordinary shares of S\$1 each	100	—	100	經銷石油及化學產品 Trading of petroleum and chemical products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
建築物料 Building Materials					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
中港混凝土有限公司 Redland Concrete Limited	10股每股面值港幣1元之普通股 10 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	製造建築材料 Manufacturing of building materials
零售業務 Retail					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
華潤零售(集團)有限公司 China Resources Retail (Group) Company Limited	2股每股面值港幣50元之普通股 2 ordinary shares of HK\$50 each	100	—	100	控股投資 Investment holding
中藝(香港)有限公司 Chinese Arts & Crafts (H.K.) Limited	5,000,000股每股面值 港幣10元之普通股 5,000,000 ordinary shares of HK\$10 each	100	—	100	零售業務 Retail business
華潤百貨有限公司 CRC Department Store Limited	4,821,177股每股面值 港幣10元之普通股 4,821,177 ordinary shares of HK\$10 each	98.1	—	98.1	零售業務 Retail business
華潤超級市場(香港)有限公司 China Resources Supermarket (Hong Kong) Company Limited	90,000,000股每股面值 港幣1元之普通股 90,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	超市業務 控股投資及 貨品批發 Supermarket operations, investment holding and wholesale of merchandise

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
投資及其他 Investments and Others					
於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
華潤創業財務(香港)有限公司 CRE Finance (Hong Kong) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	—	財務 Financing
於開曼群島註冊成立 Incorporated in Cayman Islands					
@ △ Lippo CRE (Financial Services) Limited	50,000股每股面值1美元之普通股 50,000 ordinary shares of US\$1 each	50	50	—	控股投資 Investment Holding
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
@#△ HIT Investments Limited (主要於香港經營業務) (operating principally in Hong Kong)	200股每股面值1美元之普通A股 200 ordinary “A” shares of US\$1 each	10	—	10	投資貨櫃碼頭營運 Investment in container terminal operations
@#△ Hutchison Ports Yantian Investments Limited	200股每股面值1美元之普通股 200 ordinary shares of US\$1 each	10	—	10	投資貨櫃碼頭營運 Investment in container terminal operations

附註：

Notes:

- 一. 董事認為，全面載列所有附屬及聯營公司詳情會使篇幅過於冗長，故上表僅載列對本集團業績或資產具重大影響力之附屬公司及聯營公司詳情。
 1. The Directors are of the opinion that a complete list of the particulars of all subsidiaries and associates will be of excessive length and therefore the above list contains only the particulars of the subsidiaries and associates which materially affect the results or assets of the Group.
 - 二. 除另有註明者外，各公司之主要營業所在國家亦即其註冊成立所在地點。
 2. Unless otherwise stated, the principal country of operation of each company is the same as its place of incorporation.
 - 三. 在中國內地註冊成立之公司，已分別採納各自之英文名稱。
 3. For companies incorporated in the Chinese Mainland, the English name has been adopted by each company.
 - 四. 二零零一年五月一日，本集團成立一間新公司——黑龍江華潤新三星啤酒有限公司，並持有該公司70%權益，藉此以港幣90,869,000元收購新三星釀酒廠之業務，其中港幣83,646,000元已於二零零一年支付。因此，本集團本年度之溢利以及年結時之資產淨值均已減少港幣20,269,000元。
 4. On 1st May 2001, the Group formed a new company, China Resources (Heilongjiang) New 3 Star Brewery Company Limited, in which it holds 70% interest to acquire the business of New Three Star Brewery for HK\$90,869,000 of which HK\$83,646,000 was paid in 2001. As a result of the acquisition, the Group's profit for the year and the net assets as at the year ended have both been decreased by HK\$20,269,000.
 - 五. 二零零一年十一月一日，本集團以總代價港幣464,198,000元收購四川華潤藍劍啤酒有限公司62%之權益以及四川省另外九間附屬公司，其中港幣393,117,000元已於二零零一年支付。因此，本集團本年度之溢利以及年結時之資產淨值均已減少港幣18,595,000元。
 5. On 1st November 2001, the Group acquired 62% interest in China Resources Blue Sword (Si Chuan) Company Limited and 9 other subsidiaries in Sichuan Province for an aggregate consideration of HK\$464,198,000 of which HK\$393,117,000 was paid in 2001. As a result of the acquisition, the Group's profit for the year and the net assets as at the year ended have both been decreased by HK\$18,595,000.
- △ 聯營公司
 △ Associates
 * 合資企業
 * Equity Joint Venture
 ** 外資企業
 ** Wholly Foreign Owned Enterprise
 # 透過定期參與該聯營公司之董事局會議而行使重大影響力
 # Significant influence is exercised through the participation of regular board meeting of the associates
 @ 並非由德勤•關黃陳方會計師行審核之公司
 @ Companies not audited by Deloitte Touche Tohmatsu.